

## ZAHNÄRZTEBLATT NIEDERSACHSEN

Monatszeitschrift niedersächsischer Zahnärzte  
mit amtlichen Mitteilungen der Kassenzahnärztlichen  
Vereinigung Niedersachsen (KZVN), erscheint zwölfmal  
jährlich, jeweils zum 15. eines jeden Monats.

### HERAUSGEBER

Kassenzahnärztliche Vereinigung Niedersachsen  
Zeißstraße 11, 30519 Hannover  
Postfach 81 03 64, 30503 Hannover  
Tel. (05 11) 84 05-0

### REDAKTIONSBÜRO

Zahnärzteblatt Niedersachsen (ZBN), c/o KZVN,  
Heike Philipp, Zeißstraße 11, 30519 Hannover  
Tel. (05 11) 84 05-207; Fax (05 11) 84 05-262;  
E-Mail: philipp.kzvn@t-online.de

### REDAKTIONSLEITER

Dr. Lutz Riefenstahl (LR)  
Breite Straße 2 B, 31028 Gronau  
Tel. (0 51 82) 92 17 19; Fax (0 51 82) 92 17 92  
E-Mail: riefenstahl@kzvn.de

### MITGLIEDER

Elke Steenblock-Dralle (St-Dr)  
c/o KZVN, Zeißstraße 11, 30519 Hannover  
Tel. (05 11) 84 05-430; Fax (05 11) 84 05-249  
eMail: steenblock@kzvn.de

### STÄNDIGE MITARBEITERINNEN DER REDAKTION

Heike Philipp, Sekretärin

### GESTALTUNG

weidmueller.cc / Claus F. Weidmüller AGD

### PRODUKTION

Ingrid Weidmüller Design & Media Agentur, Mühlgasse 36,  
04552 Borna b. Leipzig. Tel. (0 34 33) 20 85 25; Fax (0 34 33)  
20 85 28; eMail: info@weidmueller.cc

### DRUCK

Lindendruck Verlagsgesellschaft mbH, Fössestraße 97 A,  
30453 Hannover. Tel. (05 11) 9 21 91-0; Fax (05 11) 9 21 91-33

### ANZEIGEN

Ingrid Weidmüller Design & Media Agentur, Mühlgasse 36,  
04552 Borna b. Leipzig. Tel. (0 34 33) 20 85 25; Fax (0 34 33)  
20 85 28; ISDN Leonardo (0 34 33) 20 85 27. – Es gilt Anzeigen-  
Preisliste Nr. 19.

### VERTRIEB

Kassenzahnärztliche Vereinigung Niedersachsen,  
Postfach 81 03 64, 30503 Hannover. Tel. (05 11) 84 05-0

### ABONNENTENVERWALTUNG

Kassenzahnärztliche Vereinigung Niedersachsen, Postfach 81 03  
64, 30503 Hannover. Gisela Preuß, Tel. (05 11) 84 05-238

### REDAKTIONSHINWEISE

Mit Verfasseramen gekennzeichnete Beiträge geben nicht  
unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Produkt-  
informationen werden nach bestem Wissen veröffentlicht,  
jedoch ohne Gewähr. Alle Rechte des Nachdrucks und der  
fotomechanischen Wiedergabe, auch auszugsweise, nur mit  
vorheriger Genehmigung der ZBN-Redaktion. Für unverlangte  
Fotos wird keine Gewähr übernommen. Die Redaktion behält  
sich bei allen Beiträgen das Recht auf Kürzungen vor. – Das  
Editorial wird von den Herausgebern in Eigenverantwortung  
verfasst und unterliegt nicht der presserechtlichen Verantwor-  
tung der Redaktion.

### BEZUGSBEDINGUNGEN

Der Bezugspreis für Mitglieder ist durch den Beitrag abgegolten.  
Nichtmitglieder der Körperschaften erhalten das Jahresabon-  
nement zu 30,72 EUR, Einzelheft 2,56 EUR, zuzüglich Versand-  
kosten.

## EDITORIAL

Dr. Jobst Wilken Carl:

AG-KZVen ..... 573

## GESUNDHEITSPOLITIK

Schönfärberei in der Gesundheits-

politik muss ein Ende haben ..... 576

• Lauterbach: Studie vom Beske-

Institut »völlig abwegig« ..... 577

Überschuss trotz Ausgabenüberhang 579

• Gesundheitsreform zeigt

Wirkung ..... 579

402.000 sozialversicherungspflichtige

Stellen in Deutschland abgebaut . 580

318 Milliarden Euro aus Sozialversi-

cherungen von West nach Ost .... 581

T-Systems III: Pannen sorgen für

Fehlzahlungen von über 200 Mill.

Euro ..... 581

PKV ist keine Verhandlungsmasse

für große Koalition! ..... 582

Landessozialgericht droht Kassen

mit 100.000 Euro Ordnungsgeld ... 582

Informationsveranstaltungen des

Altersversorgungswerkes der

Zahnärztekammer Niedersachsen . 584

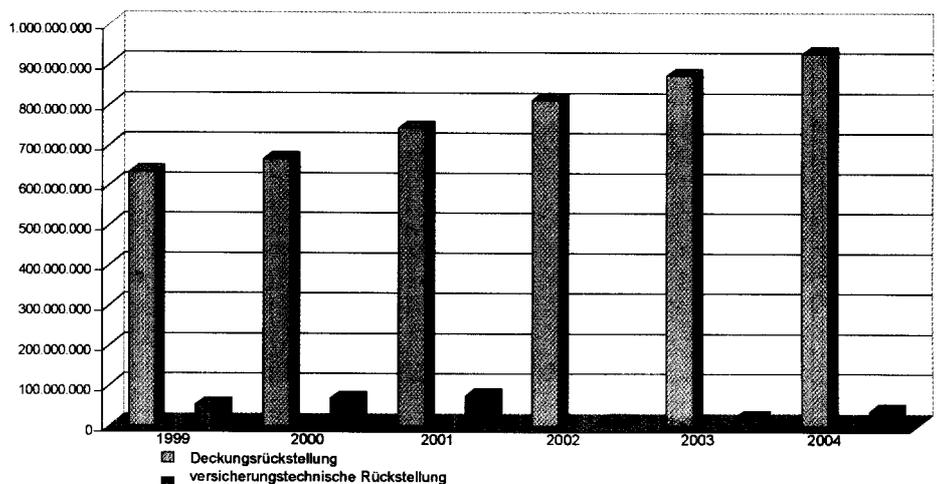
## WISSENSCHAFT

Der chronische Schmerzpatient ..... 590

Körpereigenes Cannabinoidsystem

beeinflusst Schmerz und Angst ... 594

## Grafik von der zeitlichen Entwicklung der Deckungs- rückstellung des AVW in Euro



In sechs Städten in Niedersachsen hat das Altersversorgungswerk Informationsveranstaltungen durchgeführt. Dabei hatten die Kolleginnen, Kollegen, und nicht zuletzt die Kammerversammlungs-Mitglieder Gelegenheit, sich über die vergangene, gegenwärtige und zukünftige Entwicklung des AVW zu informieren.